



Генеральная Ассамблея
Экономический и Социальный Совет

Distr.: General
29 March 2000
Russian
Original: English

**Специальный комитет по разработке
конвенции против транснациональной
организованной преступности**

Девятая сессия
Вена, 5-16 июня 2000 года

**Комиссия по предупреждению преступности
и уголовному правосудию**

Девятая сессия
Вена, 18-20 апреля 2000 года
Пункт 4 предварительной повестки дня*
**Международное сотрудничество в борьбе
с транснациональной преступностью:
разработка международной конвенции
против транснациональной организованной
преступности и других возможных
международных документов**

**Доклад о ходе работы Специального комитета по разработке
конвенции против транснациональной организованной преступности**

Содержание

	<u>Пункты</u>	<u>Страница</u>
I. Введение	1-7	2
II. Ход работы по осуществлению мандата Специального комитета ...	8-48	3
A. Организационные и процедурные вопросы	8-22	3
B. Вопросы существа	23-48	8
1. Разработка проекта конвенции против транснациональной организованной преступности	23-33	8
2. Разработка дополнительного международно-правового документа против торговли людьми, особенно женщинами и детьми	34-37	10
3. Разработка дополнительного международно-правового документа против незаконного ввоза и транспортировки мигрантов	38-42	11
4. Разработка дополнительного международно-правового документа против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов и боеприпасов к нему	43-46	12
5. Осуществление резолюции 54/128 Генеральной Ассамблеи, озаглавленной "Меры против коррупции"	47-48	13

*E/CN.15/2000/1.

I. Введение

1. По рекомендации Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию и Экономического и Социального Совета (резолюция 1998/14 Совета от 28 июля 1998 года) Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 53/111 от 9 декабря 1998 года, в которой она постановила учредить межправительственный специальный комитет открытого состава для разработки всеобъемлющей международной конвенции против транснациональной организованной преступности и для обсуждения, в надлежащем порядке, вопроса о разработке международных документов, посвященных торговле женщинами и детьми, борьбе с незаконным изготовлением и оборотом огнестрельного оружия, его частей и компонентов и боеприпасов к нему и незаконному провозу и транспортировке мигрантов, в том числе морем. В своей резолюции 53/114 от 9 декабря 1998 года Ассамблея призвала Специальный комитет по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности уделить внимание разработке основного текста конвенции, а также вышеупомянутых международных документов.

2. В своей резолюции 54/126 от 17 декабря 1999 года, озаглавленной "Проект конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и проекты протоколов к ней", Генеральная Ассамблея просила Специальный комитет продолжать свою работу в соответствии с резолюциями 53/111 и 53/114 и активизировать свою работу, с тем чтобы завершить ее в 2000 году; постановила, что Специальный комитет будет собираться в 2000 году, по мере необходимости, и проведет не менее четырех сессий продолжительностью две недели каждая; просила Специальный комитет запланировать достаточное время, при наличии средств из регулярного бюджета или внебюджетных ресурсов, для обсуждения проектов протоколов, касающихся торговли людьми, особенно женщинами и детьми, незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов и боеприпасов к нему и незаконного провоза и транспортировки мигрантов, с тем чтобы повысить вероятность завершения их разработки одновременно с проектом конвенции; и постановила, что Специальный комитет должен представить окончательный текст конвенции и протоколов к ней Ассамблее для скорейшего принятия до конференции высокого уровня по подписанию.

3. В своей резолюции 54/127 от 17 декабря 1999 года Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря созвать, в рамках существующих и внебюджетных ресурсов, совещание Группы экспертов в составе не более 20 членов при обеспечении справедливого географического представительства для подготовки исследования по вопросу о незаконном изготовлении и обороте взрывчатых веществ, осуществляемых преступными элементами, и их использовании в преступных целях, и поручила Специальному комитету после завершения этого исследования рассмотреть вопрос о возможной разработке международного документа по вопросу о незаконном изготовлении и обороте взрывчатых веществ.

4. В своей резолюции 54/128 от 17 декабря 1999 года Генеральная Ассамблея поручила Специальному комитету включить в текст проекта конвенции меры по борьбе с коррупцией, связанной с организованной преступностью, в том числе положения, касающиеся наказания за акты коррупции с участием государственных должностных лиц, и просила Специальный комитет, используя такое время, которое допускает расписание его сессий, и внебюджетные ресурсы, предоставленные для этой цели, изучить целесообразность разработки международного документа против коррупции в дополнение к конвенции или независимо от нее после окончательной подготовки конвенции и трех дополнительных документов, упомянутых в резолюции 53/111, и представить свои соображения Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию.

5. В своей резолюции 54/129 от 17 декабря 1999 года Генеральная Ассамблея с признательностью приняла предложение правительства Италии провести политическую конференцию высокого уровня в Палермо для подписания конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности (Конвенции Палермо) и протоколов к ней и просила Генерального секретаря запланировать конференцию продолжительностью до одной недели до завершения Ассамблеи тысячелетия в 2000 году.

6. К настоящему времени Специальный комитет провел восемь сессий: первую сессию 19-29 января 1999 года, вторую сессию - 8-12 марта 1999 года, третью сессию - 28 апреля - 3 мая 1999 года параллельно с восьмой сессией Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию, четвертую сессию - 28 июня - 9 июля 1999 года, пятую сессию - 4-15 октября 1999 года, шестую сессию - 6-17 декабря 1999 года, седьмую сессию - 17-28 января 2000 года и восьмую сессию - 21 февраля - 3 марта 2000 года. Планируется провести еще две сессии: 5-16 июня 2000 года и 17-28 июля 2000 года.

7. Настоящий доклад представлен Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию во исполнение резолюции 54/126 Генеральной Ассамблеи, с тем чтобы информировать Комиссию о ходе работы по выполнению мандата Специального комитета. Совместно с предыдущим докладом Специального комитета Комиссии, представленным на ее восьмой сессии (A/AC.254/13-E/CN.15/1999/5), настоящий доклад дает полную картину работы, проделанной Специальным комитетом к настоящему времени.

II. Ход работы по осуществлению мандата Специального комитета

A. Организационные и процедурные вопросы

8. В своей резолюции 53/111 Генеральная Ассамблея постановила принять рекомендацию Комиссии об избрании Луиджи Лауриолы (Италия) Председателем Специального комитета. В состав бюро Специального комитета на этот год избраны также следующие должностные лица:

Заместители Председателя: Зузанна Худа (Словакия)
Киёши Койнума (Япония)
Эмна Лазоульи (Тунис)
Патрисио Паласиос (Эквадор)
Ольга Пеллисер (Мексика)
Беренжер Куинси (Франция)
Януш Рыцковский (Польша)
Шаукат Умер (Пакистан)

Докладчик: Питер Гэстроу (Южная Африка).

9. Учитывая ограниченность времени, имеющегося в распоряжении Специального комитета, а также объем и сложность работы, которую он должен проделать, Секретариат разработал и предложил предварительное расписание сессий на 1999 и 2000 годы. При этом Секретариат пытался увязать потребности Специального комитета с необходимостью обеспечения для него требуемых услуг в рамках существующих ресурсов на двухгодичный период 1998-1999 годов. Благодаря надлежащему планированию работы и поддержке со стороны членов бюро Специального комитета Секретариату удалось финансировать основную часть расходов по обеспечению для Специального комитета требуемых конференционных услуг и синхронного перевода в 1999 году. Дополнительные потребности были покрыты за счет добровольных взносов, сделанных правительством Японии и Соединенных Штатов Америки в Фонд по предупреждению преступности и уголовному правосудию в поддержку разработки проекта конвенции.

10. На третьей сессии Специального комитета присутствовали представители 111 государств. На его четвертой сессии присутствовали представители 97 государств. На его пятой сессии присутствовали представители 114 государств. На его шестой сессии присутствовали представители 106 государств. На его седьмой сессии присутствовали представители 109 государств. На его восьмой сессии присутствовали представители 112 государств. В работе этих сессий принимали также участие наблюдатели от организаций, имеющих постоянные миссии наблюдателей при Организации Объединенных Наций, организаций системы Организации Объединенных Наций, институтов сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, межправительственных организаций и неправительственных организаций.

11. В своей резолюции 53/111 Генеральная Ассамблея предложила странам-донорам сотрудничать с развивающимися странами в обеспечении их полного участия в работе Специального комитета. Этот вопрос также ставился рядом делегаций и Группой 77 и Китаем на первой и второй сессиях Специального комитета. В двух отдельных случаях Секретариат обращал внимание развитых стран на данный призыв Генеральной Ассамблеи. Правительства Австрии, Норвегии, Польши, Соединенных Штатов Америки и Японии внесли добровольные взносы в Фонд по предупреждению преступности и уголовного правосудия, указав, что часть этих взносов следует использовать для содействия участию наименее развитых стран в работе Специального комитета. Однако предоставленные средства не были достаточными для покрытия расходов по участию всех 48 наименее развитых стран в работе Специального комитета. В связи с этим Секретариат обратился к соответствующим региональным группам с просьбой определить наименее развитые страны, которые получают определенную помощь для их участия.

12. На четвертой сессии Специального комитета Секретариат предложил поддержку 25 странам, которые были выбраны соответствующими региональными группами или определены в ходе консультаций с ними. Эта поддержка была связана с финансированием расходов по проезду только одного представителя от каждой соответствующей страны. Большинство стран, которым Секретариат предложил поддержку, указали, что они желают принять участие в работе Специального комитета, но не могут финансировать расходы по пребыванию их представителей. Ввиду этого, а также с учетом внебюджетных средств, имеющихся в его распоряжении, Секретариат предложил начиная с пятой сессии Специального комитета предоставлять дополнительную поддержку в виде единовременной суммы с целью оказания помощи представителям в финансировании расходов по пребыванию.

13. На седьмой сессии Комитета исполняющий обязанности Директора Центра по международному предупреждению преступности Управления по контролю над наркотиками и предупреждению преступности сообщил Специальному комитету о том, что Секретариат столкнулся с трудностями в получении требуемого разрешения от Контролера в Департаменте управления Секретариата для оплаты местных расходов представителей наименее развитых стран за счет использования внебюджетных средств, предоставленных некоторыми правительствами. Эти трудности были обусловлены тем обстоятельством, что, по мнению Контролера, резолюция 53/111 Генеральной Ассамблеи не является достаточным основанием для отхода от установленных правил и практики, касающихся оплаты таких расходов. Председатель сообщил участникам о том, что этот вопрос рассматривался бюро Специального комитета, которое рекомендовало Специальному комитету одобрить проект резолюции по этому вопросу для принятия Ассамблеей. Бюро также рекомендовало Специальному комитету уполномочить своего Председателя обратиться к Генеральному секретарю с письмом и просить его лично заняться этим вопросом с целью его решения. Специальный комитет одобрил эту рекомендацию своего бюро. Специальный комитет также одобрил представленный его Председателем проект резолюции, озаглавленный "Участие в работе Специального комитета по разработке конвенции против транснациональной

организованной преступности" (A/AC.254/L.136). (Текст этого проекта резолюции см. в приложении II к докладу Специального комитета о работе его седьмой сессии (A/AC.254/25).) Впоследствии Специальный комитет был проинформирован его Председателем о том, что в отношении седьмой сессии данный вопрос решен. Председатель просил Секретариат держать данный вопрос в поле зрения, с тем чтобы обеспечить аналогичные выплаты на оставшихся сессиях Специального комитета с учетом наличия внебюджетных средств, предоставленных для этой цели.

14. На своей восьмой сессии Специальный комитет был проинформирован его Председателем о том, что найдено решение проблемы оказания Секретариатом помощи ряду наименее развитых стран с использованием внебюджетных средств, предоставленных для этой цели. Председатель призвал государства вносить добровольные взносы, которые позволили бы Секретариату продолжать оказывать помощь наименее развитым странам для обеспечения возможностей их участия в работе оставшихся сессий Специального комитета, а также для покрытия расходов по конференционному обслуживанию и синхронному переводу для неофициальных консультаций, проводимых в ходе сессий Специального комитета.

15. На первой сессии Специального комитета несколько представителей выразили озабоченность в отношении точности терминологии, используемой при переводе документов на некоторые официальные языки, и рекомендовали Секретариату составить глоссарий терминов. В соответствии с этой рекомендацией с помощью Справочно-терминологической группы и секций переводов Отделения Организации Объединенных Наций в Вене Секретариат подготовил проект глоссария терминов, содержащихся в проекте конвенции, и распространил его среди делегаций на четвертой и пятой сессиях Специального комитета (A/AC.254/CRP.16 и Add.1). Проект глоссария был составлен на основе текста проекта конвенции, изложенного в документе A/AC.254/4/Rev.1, и был распространен среди участников, с тем чтобы дать им возможность провести обзор терминов и сообщить Секретариату свои мнения относительно их точности и последовательности. Продолжалась работа по включению в глоссарий терминов, содержащихся в трех дополнительных международно-правовых документах, разработка которых предусмотрена мандатом Специального комитета. По завершении составления проекта конвенции и протоколов к ней пересмотренный глоссарий будет включен в официальные отчеты о переговорах.

16. На своей четвертой сессии Специальный комитет постановил, что в будущем следует проводить неофициальные консультации, способствующие осуществлению его мандата. Проведение этих совещаний будет зависеть от наличия внебюджетных ресурсов и выполнения следующих условий:

a) неофициальные консультации должны проводиться строго в соответствии с решениями Генеральной Ассамблеи;

b) должен обеспечиваться синхронный перевод на все рабочие языки Организации Объединенных Наций;

c) документация и повестка дня неофициальных консультаций должны распространяться задолго до проведения этих совещаний, о времени и месте проведения которых следует сообщать заранее;

d) неофициальные совещания должны быть открытым по составу и транспарентным механизмом, который своими рекомендациями будет оказывать содействие деятельности Специального комитета - единственного директивного органа;

e) неофициальные консультации должны проводиться только во время сессий, на них не должны обсуждаться вопросы, которые будут рассматриваться на пленарных заседаниях Специального комитета;

f) во время сессии Специального комитета одновременно должно проводиться не более двух заседаний, включая пленарное;

g) неофициальным консультациям может быть, в частности, предложено облечь в надлежащие формулировки соглашения, достигнутые на пленарных заседаниях, или выполнить любую другую работу по усмотрению Председателя Специального комитета.

17. На пятой сессии Специального комитета представитель Эквадора сделал заявление от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна. Он подчеркнул, что, хотя члены Группы будут и впредь в полной мере поддерживать работу Специального комитета, их возможности для участия в неофициальных заседаниях Специального комитета являются ограниченными. Специальный комитет является единственным органом, уполномоченным вести переговоры по проекту конвенции и проектам протоколов к ней; в связи с этим любые параллельные заседания носят всего лишь неофициальный характер. Представители Коста-Рики и Мексики отметили, что на неофициальных заседаниях не следует затрагивать какие бы то ни было новые темы. Председатель подтвердил, что это соответствует и его пониманию.

18. На седьмой сессии Специального комитета представитель Эквадора, выступая от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна, заявил, что члены Группы с самого начала принимали активное и конструктивное участие в переговорах по проекту конвенции и проектам протоколов к ней, будучи убеждены в важности этих переговоров. Члены Группы поддержали инициативу государств - членов Группы 77 и Китая на шестой сессии Специального комитета в отношении включения в проект конвенции статьи об осуществлении конвенции посредством экономического развития и технической помощи. Выразив надежду на то, что темпы переговоров будут энергичными, члены Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна высказали мнение о том, что следует выделить достаточное время и уделить достаточное внимание разработке последовательных и функциональных положений, в которых учитывались бы интересы всех государств. Универсальность правовых документов зависит не только от числа подписавших их сторон, но и от качества текста. В связи с пересмотренным проектом протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, воздуху и морю, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности ("Протокол о мигрантах", A/AC.254/4/Add.1/Rev.4), члены Группы считают весьма важным подготовить такой правовой документ, который эффективно противодействовал бы тем, кто занимается таким незаконным ввозом, обеспечивая при этом защиту прав мигрантов. Поэтому данный проект протокола должен учитывать соответствующие документы Организации Объединенных Наций, касающиеся защиты мигрантов, в связи с устранением социальной и экономической несбалансированности. В эпоху глобализации разработка проекта конвенции и проектов протоколов к ней должна вестись с учетом необходимости того, чтобы международное сотрудничество способствовало повышению уровня жизни и расширяло возможности, особенно в развивающихся странах. Члены Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна считают важным, чтобы протокол о мигрантах не допускал наказания за миграцию, которая представляет собой социальный и исторический феномен, и не давал неясного сигнала международному сообществу, который может стимулировать ксенофобию, нетерпимость и расизм. В процессе переговоров следует учитывать мотивы миграции и причины усиления уязвимости мигрантов. В отношении пересмотренного проекта протокола о предупреждении и пресечении незаконной торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности ("Протокол

о торговле людьми", A/AC.254/4/Add.3/Rev.5), члены Группы подчеркнули необходимость того, чтобы этот документ позволял незамедлительно принимать ответные меры в связи с такой незаконной торговлей людьми, особенно тогда, когда ее жертвами становятся дети. Представитель подчеркнул положение Группы, характеризующееся ее глобальной руководящей ролью в борьбе против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов и боеприпасов к нему. Представитель объявил, что Межамериканская конвенция против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, боеприпасов, взрывчатых веществ и других соответствующих материалов (A/53/78, приложение), принятая Генеральной ассамблеей Организации американских государств, вступит в силу 9 февраля 2000 года после сдачи на хранение десятой ратификационной грамоты. Члены Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна заинтересованы в обеспечении успешного завершения переговоров по проекту протокола против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов и боеприпасов к нему, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности ("Протокол об огнестрельном оружии"), с тем чтобы данный документ был эффективным. Члены Группы поддерживают рекомендацию Специального комитета Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию относительно разработки широкого международно-правового документа против коррупции. Представитель отметил, что главной целью и предназначением конвенции и протоколов к ней должно быть содействие международному сотрудничеству посредством несения общей ответственности для достижения более сбалансированных международных условий с учетом положения развивающихся стран и при полном уважении принципов суверенного равенства и невмешательства во внутренние дела, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций.

19. До утверждения Специальным комитетом доклада о работе его седьмой сессии представитель Уругвая сделал заявление от имени Группы 77 и Китая. Он подчеркнул важность достижения приемлемых и эффективных результатов на основе методичной и добросовестной работы и просил, чтобы в процессе переговоров выделялось необходимое время на всестороннее рассмотрение сложных вопросов. В отношении сферы применения конвенции он заявил, что нельзя допустить, чтобы конвенция включала положения, которые не относятся к деяниям транснационального характера и деяниям организованных преступных групп. Он признал, что в духе международного сотрудничества положения конвенции, относящиеся к судебной помощи, могут быть применимыми, когда преступление является серьезным и совершено при участии организованной преступной группы. Он заявил, что члены Группы 77 и Китай подтвердили свою приверженность процессу переговоров и указали на свое намерение и далее выступать за успешное завершение разработки конвенции. Он подчеркнул, что окончательное решение по вопросу о принятии конвенции будет принято на политическом уровне Генеральной Ассамблеей.

20. На восьмой сессии Специального комитета представитель Уругвая, выступая от имени Группы 77 и Китая, напомнил о необходимости обеспечения того, чтобы в распоряжении делегаций имелось достаточное время для тщательного изучения содержания документов, рассматриваемых в качестве основы для достижения консенсуса. Он выразил обеспокоенность относительно своевременного представления документов на всех официальных языках Организации Объединенных Наций. Он также заявил, что функции неофициальных рабочих групп, создаваемых в рамках переговорного процесса, заключаются во внесении предложений относительно соответствующих формулировок, но что результаты работы таких групп должны утверждаться Специальным комитетом. Кроме того, представитель Уругвая подтвердил заявленную в ходе седьмой сессии Специального комитета позицию Группы 77 и Китая, состоящую в том, что, с тем чтобы избежать любых возможных неясностей в отношении применения конвенции, в положения о сфере применения конвенции должны быть включены слова "транснациональная" и "организованная преступная группа" и что, если это является необходимым, в других местах следует разъяснить те виды

организованной преступной деятельности, попытка рассмотреть которые предпринимается в конвенции. Наконец, по мнению Группы 77 и Китая, в рамках неофициальных консультаций не следует одновременно проводить два заседания и неофициальные консультации выполняют лишь функции форума для обмена мнениями.

21. Также на восьмой сессии Специального комитета представитель Португалии, выступая от имени государств - членов Европейского союза, являющихся членами Организации Объединенных Наций, проинформировал Специальный комитет о том, что Европейский союз уполномочил представителя Европейской комиссии вести от имени 12 государств - членов Европейского союза переговоры по статьям 9, 11, 12 и 13 проекта протокола о мигрантах. Председатель заявил, что Специальный комитет примет это заявление к сведению при том понимании, что этот мандат не затронет статуса Европейской комиссии в качестве наблюдателя,

22. На момент составления настоящего доклада Специальным комитетом было запланировано проведение еще двух сессий в 2000 году. Специальный комитет проведет свою девятую сессию 5-16 июня и свою десятую сессию 17-28 июля.

В. Вопросы существа

1. Разработка проекта конвенции против транснациональной организованной преступности

23. На своей второй сессии Специальный комитет просил Секретариат провести аналитическое исследование положений национальных законодательств, имеющих отношение к конвенции, применительно к правонарушениям, наказуемым лишением свободы, с указанием сроков тюремного заключения. Это исследование должно было проводиться на основе информации, запрошенной и полученной от государств-членов, которых следует также просить указать, квалифицирует ли их законодательство правонарушения как серьезные, и если да, какие критерии применяются для такой квалификации и какие преступления считаются серьезными. В соответствии с этой просьбой на основе информации, представленной 45 государствами, Секретариат подготовил данное аналитическое исследование и представил его Специальному комитету (A/AC.254/22 и Согг.1 и Add.1).

24. На третьей-восьмой сессиях Специальному комитету были представлены в дополнение к документам, подготовленным Секретариатом, документы, содержащие предложения и материалы, представленные правительствами Австралии, Австрии, Азербайджана, Аргентины, Беларуси, Бельгии, Венгрии, Германии, Индии, Испании, Италии, Камеруна, Канады, Китая, Колумбии, Кувейта, Ливийской Арабской Джамахирии, Литвы, Малави, Марокко, Мексики, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Перу, Польши, Российской Федерации, Свазиленда, Святейшего Престола, Сингапура, Сирийской Арабской Республики, Словакии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Таджикистана, Турции, Украины, Филиппин, Финляндии, Франции, Швейцарии, Швеции, Южной Африки и Японии. Специальному комитету были также представлены записки Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Детского фонда Организации Объединенных Наций и Международной организации по миграции (A/AC.254/16 и A/AC.254/27 и Согг.1).

25. На своих первой и второй сессиях Специальный комитет завершил рассмотрение проекта конвенции в первом чтении и на своей второй сессии приступил к рассмотрению текста во втором чтении. На своей третьей сессии Специальный комитет сосредоточил внимание на статьях 4, 4 бис, 7 и 8 проекта конвенции, касающихся отмывания денег,

конфискации и транспарентности финансовых операций. Основываясь в своей работе на пересмотренном варианте проекта конвенции (A/AC.254/4/Rev.2) и предложениях и материалах, представленных правительствами (A/AC.254/5/Add.5 и 6), Специальный комитет принял решение исключить статью 8 из проекта текста конвенции, поскольку ее содержание заменялось любым вариантом статьи 4 бис. Результаты, достигнутые Специальным комитетом на его третьей сессии, были отражены в новом варианте проекта конвенции.

26. Продолжая рассмотрение проекта конвенции во втором чтении на своей четвертой сессии и основываясь в своей работе на пересмотренном варианте проекта конвенции (A/AC.254/4/Rev.3) и предложениях и материалах, представленных правительствами (A/AC.254/5/Add.7 и 8), Специальный комитет обсудил статьи 4 тер, 5, 6, 9 и 14 (пункты 1-13). Замечания и предложения, сделанные делегациями, были отражены в пересмотренном варианте проекта конвенции.

27. На своей пятой сессии Специальный комитет проводил работу на основе документа, содержащего пересмотренный проект конвенции (A/AC.254/4/Rev.4), а также предложений и материалах, представленных правительствами (A/AC.254/5/Add.7-9). Специальный комитет обсудил статьи 4, 4 бис, 7, 7 бис, 7 тер, 10, 14 (пункты 14-22) и 15-19 проекта конвенции. Результаты, достигнутые Специальным комитетом на его пятой сессии, были отражены в новом варианте проекта конвенции.

28. На своей шестой сессии Специальный комитет проводил работу на основе пересмотренного текста проекта конвенции (A/AC.254/4/Rev.5), а также предложений и материалов, представленных правительствами (A/AC.254/5/Add.14). Завершая рассмотрение проекта конвенции во втором чтении, в соответствии с просьбой Председателя Специальный комитет стремился достичь соглашения в отношении единого текста, который отражал бы совпадающие точки зрения и явился бы основой для дальнейшей разработки проекта конвенции. Результаты, достигнутые Специальным комитетом в отношении проекта конвенции на его шестой сессии, были отражены в новом варианте проекта конвенции.

29. Как упоминалось выше, Специальный комитет на своей четвертой сессии постановил, что в будущем следует организовывать проведение неофициальных консультаций для содействия выполнению его мандата. На своей пятой сессии Специальный комитет постановил, что неофициальные консультации на его шестой сессии будут посвящены общему обзору положений, которые можно считать общими для проекта конвенции и проектов протоколов, а также рассмотрению тех статей этих проектов документов, которые будут обсуждаться на его шестой сессии. На шестой сессии Специального комитета в период с 7 по 10 декабря 1999 года параллельно с пленарными заседаниями Специального комитета проводились неофициальные консультации. Рекомендации неофициальных консультаций (A/AC.254/L.109 и A/AC.254/L.120) были представлены Специальному комитету председателями этих консультаций. Специальный комитет утвердил рекомендации неофициальных консультаций по общим положениям проекта конвенции и проектов протоколов. Специальный комитет проводил свою работу над статьями 4 тер, 20, 22 и 22 бис на основе рекомендаций неофициальных консультаций.

30. На своей седьмой сессии Специальный комитет проводил работу на основе пересмотренного текста проекта конвенции (A/AC.254/4/Rev.6), а также предложений и материалов, представленных правительствами (A/AC.254/5/Add.17). Завершив рассмотрение проекта конвенции во втором чтении на своей шестой сессии, Специальный комитет согласно соответствующей рекомендации Председателя приступил к согласованию окончательного текста. Специальный комитет утвердил статьи 1 и 5 проекта конвенции без поправок и утвердил на предварительной основе пункты 3 и 4 статьи 2 с внесенными поправками. Вместе с тем он постановил продолжать рассмотрение пунктов 1 и 2 статьи 2 и вернуться к этому тексту в свете результатов будущих переговоров по другим статьям проекта конвенции,

которые могут иметь отношение к охвату документа. Специальный комитет утвердил подпункты (b)-(i) статьи 2 бис с внесенными поправками, однако принял решение сохранить существующий текст подпункта (a) в качестве основы для дальнейшего рассмотрения также в связи со статьей 2 проекта конвенции. Специальный комитет принял также решение вновь рассмотреть содержание подпункта (k) статьи 2 бис при окончательной доработке текста статьи 4 бис проекта конвенции. В ходе обсуждения определения термина "структурно оформленная группа" Специальный комитет решил, что подготовительные материалы будут включать примечание о том, что данный термин используется в более широком смысле и что он включает и группы, имеющие определенную иерархию и другую тщательно разработанную структуру, и группы, в которых отсутствует какая-либо иерархия и в которых не требуется формально определять роль их членов. Преимущество в составе таких групп не обязательно должна иметь место. Однако этот термин не охватывает группы, образованные специально для немедленного совершения какого-либо преступления; например, такого рода группы создаются стихийно в ходе гражданских беспорядков. Специальный комитет также одобрил статьи 3 и 6 проекта конвенции с внесенными в них поправками. В связи со статьей 3 делегация Колумбии выразила озабоченность по поводу формулировки пункта 3, которую можно толковать как допускающую односторонние заявления государств-участников, которые могут быть равнозначными оговоркам. В связи с пунктом 4 статьи 6, который касается досрочного или условного освобождения, Специальный комитет решил, что подготовительные материалы будут включать примечание о том, что пункт 4 не обязывает государства-участники предусматривать досрочное или условное освобождение лиц, лишенных свободы, если правовые системы таких государств-участников не предусматривают такой возможности. Согласно пониманию Специального комитета, пункт 4 не будет применяться к тем правовым системам, в которых не предусматривается возможность досрочного или условного освобождения. Специальный комитет решил, что на более поздней стадии своей работы он обеспечит соответствие формулировок положений, которые содержат ссылки на национальные правовые принципы или системы. Результаты, достигнутые Специальным комитетом на его седьмой сессии, были отражены в новом варианте проекта конвенции.

31. На своей шестой сессии Специальный комитет постановил посвятить неофициальные консультации, которые будут проводиться в ходе его седьмой сессии в период с 24 по 27 января 2000 года, рассмотрению статей 4, 4 бис, 4 тер, 4 кватер, 7, 7 бис, 7 тер, 17, 17 бис, 18, 18 бис и 18 тер проекта конвенции при подготовке к доработке этих статей Специальным комитетом на его восьмой сессии. Рекомендации неофициальных консультаций были представлены Специальному комитету их председателями.

32. На своей восьмой сессии Специальный комитет проводил работу на основе пересмотренного текста проекта конвенции (A/AC.254/4/Rev.7), а также предложений и материалов, представленных правительствами (A/AC.254/5/Add.20). Специальный комитет обсудил статьи 2, 2 бис (только подпункт (a)), 4, 4 тер, 4 кватер, 7, 7 бис, 7 тер, 17, 17 бис, 18, 18 бис и 18 тер проекта конвенции. Из-за нехватки времени статья 4 бис не обсуждалась, и в связи с этим ее рассмотрение было отложено до девятой сессии Специального комитета. Специальный комитет одобрил статьи 4 кватер, 4 бис, 7 тер, 17, 18 и 18 бис проекта конвенции без поправок и на предварительной основе одобрил статьи 4, 4 тер, 17, 17 бис и 18 тер при условии урегулирования некоторых вопросов, которые необходимо будет рассмотреть в свете доработки других положений конвенции, в частности статьи 2. Специальный комитет обсудил статью 2 проекта конвенции. Он постановил продолжать рассмотрение пунктов 1 и 2 статьи 2 и вернуться к рассмотрению данного текста на своей девятой сессии. Он также принял решение использовать в качестве основы для дальнейшего рассмотрения этих пунктов текст, предложенный Сингапуром. Касаясь статьи 2 бис (только подпункта (a)), Специальный комитет постановил оставить текст без изменений и отразить результаты обсуждения в сносках к тексту.

33. На своей седьмой сессии Специальный комитет принял решение посвятить неофициальные консультации, которые будут проходить на его восьмой сессии в период с 28 февраля по 2 марта 2000 года, рассмотрению статей 9, 10, 10 бис, 14, 14 бис, 15 и 16 проекта конвенции при подготовке к доработке этих статей Специальным комитетом на его девятой сессии. Рекомендации неофициальных консультаций были представлены Специальному комитету их председателями.

2. Разработка дополнительного международно-правового документа против торговли людьми, особенно женщинами и детьми

34. На своей второй сессии Специальный комитет просил Секретариат выяснить вопрос о том, будет ли считаться, если протокол будет касаться торговли людьми, что Специальный комитет отойдет от мандата, данного ему Генеральной Ассамблеей, и вправе ли он в этом случае заниматься такими вопросами. Секретариат проконсультировался со старшим сотрудником связи по правовым вопросам Отделения Организации Объединенных Наций в Вене и довел его ответ до сведения Специального комитета на его третьей сессии. По словам старшего сотрудника связи по правовым вопросам, в своих резолюциях 53/111 и 53/114 Генеральная Ассамблея ясно определила вопросы, в связи с которыми необходимы новые документы. Если бы Ассамблея пожелала включить какие-либо другие вопросы, то она бы это сделала. Кроме того, рекомендации Экономического и Социального Совета (в его резолюциях 1998/14 и 1998/20), которые явились основой этих резолюций Ассамблеи, содержат ссылку на торговлю женщинами и детьми, а не на торговлю людьми. Данные резолюции были приняты единогласно, и использовавшиеся в них термины отражают пожелания Ассамблеи. Вместе с тем, если Специальный комитет после рассмотрения стоящих перед ним вопросов придет к выводу о том, что вместо разработки документа, касающегося торговли женщинами и детьми, общим интересам будет отвечать разработка документа, касающегося торговли людьми, то он, возможно, пожелает просить Ассамблею об изменении его мандата в этом отношении. Государства могут воспользоваться с этой целью восьмой сессией Комиссии, которая проходит одновременно с третьей сессией Специального комитета. В своей резолюции 54/126 Генеральная Ассамблея постановила, что подготавливаемый Специальным комитетом дополнительный международный документ, касающийся торговли женщинами и детьми, должен касаться торговли всеми лицами, но в особенности женщинами и детьми, и просила Специальный комитет внести в проект документа соответствующие изменения.

35. На своей второй сессии Специальный комитет провел рассмотрение в первом чтении статей 1 и 2 проекта протокола о торговле людьми. На своей четвертой сессии он провел рассмотрение в первом чтении статей 3-7, основываясь в своей работе на документе, содержащем пересмотренный текст этого проекта протокола (A/AC.254/4/Add.3/Rev.2). Результаты, достигнутые Специальным комитетом, были отражены в новом варианте проекта протокола.

36. Вопросы, связанные с проектом протокола, обсуждались также в ходе неофициальных консультаций, проходивших в ходе пятой сессии Специального комитета.

37. На своей шестой сессии Специальный комитет обсудил данный проект протокола при уделении особого внимания статьям 8-18. Специальный комитет принял решение вести работу на основе нового варианта пересмотренного проекта протокола (A/AC.254/5/Add.13) в соответствии с рекомендацией, вынесенной в результате неофициальных консультаций, проведенных в ходе шестой сессии Специального комитета, а также на основе других предложений и материалов, представленных правительствами (A/AC.254/5/Add.16). На своей шестой сессии Специальный комитет завершил рассмотрение в первом чтении этого проекта протокола с учетом его обсуждения в ходе неофициальных консультаций по общим положениям проекта конвенции и проектов протоколов. Результаты, достигнутые в

отношении проекта протокола о торговле людьми Специальным комитетом на его шестой сессии (см. документ A/AC.254/L.128/Add.3), отражены в новом варианте проекта протокола. На своей шестой сессии Специальный комитет также принял решение посвятить неофициальные консультации, которые будут проводиться в ходе его седьмой сессии в период с 18 по 21 января 2000 года, рассмотрению проекта протокола о торговле людьми и общих положений этого документа и протокола о мигрантах. Рекомендации неофициальных консультаций были представлены Специальному комитету их председателями.

3. Разработка дополнительного международно-правового документа против незаконного ввоза и транспортировки мигрантов

38. Специальный комитет обсудил проект протокола о мигрантах на своей четвертой сессии. Он строил свою работу на основе документа, содержащего пересмотренный текст этого проекта протокола (A/AC.254/4/Add.1/Rev.1), в котором были отражены результаты, достигнутые в ходе предварительного рассмотрения проекта протокола на первой сессии Специального комитета. На своей четвертой сессии Специальный комитет провел рассмотрение в первом чтении статей 1-5 пересмотренного проекта текста. Результаты работы Специального комитета были отражены в новом варианте проекта протокола. В результате рассмотрения некоторых положений данного проекта текста возникла общая дискуссия по вопросу о целях и направленности этого документа. Некоторые представители выразили озабоченность в связи с возможностью непреднамеренного злоупотребления протоколом, что может иметь негативные последствия для мигрантов, и высказали сомнение в целесообразности такого протокола. В этой связи ряд делегаций сослались на мандат Специального комитета, содержащийся в резолюциях 53/111 и 53/114 Генеральной Ассамблеи. Подытоживая дискуссию, Председатель вновь указал, что протокол неразрывно связан с конвенцией, направлен на предупреждение и пресечение контрабандного ввоза мигрантов и что особое внимание следует уделять проведению совершенно четкого различия между уголовно наказуемой деятельностью лиц, занимающихся незаконным ввозом мигрантов, и защитой жертв такой деятельности.

39. На четвертой сессии Специального комитета представитель Эквадора выступил с заявлением от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна. Группа выразила свое удовлетворение в связи с неофициальной запиской Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, переданной в Специальный комитет (A/AC.254/16), и подчеркнула, что протокол должен быть направлен на борьбу с незаконным ввозом мигрантов и на защиту прав мигрантов. Группа также разделяет мнение Верховного комиссара в отношении того, что уважение основных прав не ущемляет и не ограничивает иным образом суверенное право всех государств принимать решение о том, кому разрешить или не разрешить въезд на свою территорию. По мнению Группы, протокол нельзя использовать ни в качестве инструмента для криминализации миграции, которая является социальным и историческим явлением, ни в целях разжигания ксенофобии, нетерпимости и расизма.

40. Вопросы, связанные с этим проектом протокола, обсуждались также в ходе неофициальных консультаций, проводившихся в период пятой сессии Специального комитета.

41. На своей шестой сессии Специальный комитет обсудил статьи 7-19 проекта протокола. Он строил свою работу на основе документа, содержащего пересмотренный текст проекта протокола (A/AC.254/4/Add.1/Rev.3), а также предложений и материалов, представленных правительствами (A/AC.254/5/Add.15). Специальный комитет завершил рассмотрение в первом чтении этого проекта протокола с учетом его обсуждения в ходе неофициальных консультаций по общим положениям проекта конвенции и проектов протоколов. Результаты работы Специального комитета в отношении данного проекта протокола, достигнутые на его шестой сессии, были отражены в новом варианте проекта протокола.

42. На своей восьмой сессии Специальный комитет обсудил проект протокола о мигрантах. Работа Специального комитета основывалась на документе, содержащем пересмотренный текст этого проекта протокола (A/AC.254/4/Add.1/Rev.4), а также на предложениях и материалах, представленных правительствами (A/AC.254/5/Add.21). Специальный комитет продолжил рассмотрение этого проекта протокола во втором чтении. Результаты, достигнутые Специальным комитетом на его восьмой сессии в обсуждении данного проекта протокола, отражены в новом варианте проекта протокола.

4. Разработка дополнительного международно-правового документа против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов и боеприпасов к нему

43. Специальный комитет принял решение посвятить один день в ходе его третьей сессии рассмотрению проекта протокола об огнестрельном оружии. Работа Специального комитета проводилась на основе документа, содержащего пересмотренный текст проекта этого протокола (A/AC.254/4/Add.2/Rev.1), а также предложений и материалов, представленных правительствами (A/AC.254/5/Add.5). Специальный комитет провел рассмотрение в первом чтении статей 1-8 проекта текста на своей первой сессии. В соответствии с предложением Председателя Специальный комитет завершил рассмотрение в первом чтении проекта текста начиная со статьи 9. Специальный комитет воздержался от рассмотрения заключительных положений проекта документа (т.е. статей 18 тер-19 бис) для обеспечения последовательности и полного использования имеющегося в его распоряжении времени, поскольку эти статьи считаются стандартными в международных документах и содержание их зависит от исхода переговоров по аналогичным положениям конвенции. Результаты работы, достигнутые Специальным комитетом в отношении этого проекта протокола на шестой сессии, были отражены в новом варианте проекта протокола.

44. Специальный комитет обсудил данный проект протокола на своей пятой сессии. Его работа велась на основе документа, содержащего пересмотренный текст проекта протокола (A/AC.254/4/Add.2/Rev.2), а также предложений и материалов, представленных правительствами (A/AC.254/5/Add.10). Специальный комитет провел рассмотрение во втором чтении статей II-V и статьи VIII пересмотренного проекта текста. Результаты, достигнутые Специальным комитетом, были отражены в новом варианте проекта протокола.

45. Специальный комитет обсудил проект протокола на своей седьмой сессии. Его работа велась на основе документа, содержащего пересмотренный текст проекта протокола (A/AC.254/4/Add.2/Rev.3), а также предложений и материалов, представленных правительствами (A/AC.254/5/Add.18). Специальный комитет был ознакомлен с юридическим заключением относительно толкования резолюции 54/127 Генеральной Ассамблеи, представленным Управлением по правовым вопросам Секретариата. После обсуждения этого вопроса Специальный комитет решил изъять ссылки на взрывчатые вещества из текста проекта протокола. Специальный комитет завершил рассмотрение во втором чтении проекта протокола с учетом итогов обсуждения в ходе неофициальных консультаций общих положений проекта конвенции и проектов протоколов к ней. Результаты, достигнутые Специальным комитетом в отношении этого проекта протокола на седьмой сессии, были отражены в новом варианте проекта протокола.

46. На своей седьмой сессии Специальный комитет принял решение посвятить неофициальные консультации, которые будут проходить в период его восьмой сессии 22-25 февраля 2000 года, рассмотрению дополнительного международно-правового документа против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему. Рекомендации неофициальных консультаций были представлены Специальному комитету их председателями.

5. Осуществление резолюции 54/128 Генеральной Ассамблеи, озаглавленной "Меры против коррупции"

47. На своей шестой сессии Специальный комитет принял решение рассмотреть на своей седьмой сессии вопрос об осуществлении резолюции 54/128 Генеральной Ассамблеи, озаглавленной "Меры против коррупции". В этой резолюции Ассамблея просила Специальный комитет изучить целесообразность разработки международного документа против коррупции в дополнение к Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности или независимо от нее после окончательной подготовки конвенции и трех протоколов к ней и представить свои соображения Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию.

48. Специальный комитет пришел к мнению о том, что эффективный международно-правовой документ против коррупции является целесообразным. Он решил, что такой международный документ должен быть независимым от Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и что его разработка должна начаться после завершения переговоров по проекту конвенции и проектам протоколов к ней. По мнению Специального комитета, определение полномочий для разработки нового документа и сферы его применения должно основываться на результатах добросовестной подготовительной работы, которая будет включать тщательный обзор и анализ всех соответствующих международных документов и рекомендаций. Секретариат должен провести соответствующий анализ в консультации с государствами-членами и представить его результаты Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее десятой сессии. Специальный комитет обсудил вопрос о том, следует ли обращаться к Генеральной Ассамблее с просьбой расширить нынешний мандат Специального комитета, с тем чтобы он мог разрабатывать новый документ на основе соответствующей рекомендации Комиссии Генеральной Ассамблее. Было отмечено, что было бы целесообразным, чтобы Комиссия при рассмотрении этого вопроса учитывала опыт и специальные знания, приобретенные Специальным комитетом в ходе разработки проекта конвенции и проектов протоколов к ней, а также необходимость развить успех, достигнутый Специальным комитетом в решении столь сложных вопросов. Было решено, что Специальный комитет препроводит свои соображения и рекомендации относительно осуществления резолюции 54/128 Генеральной Ассамблеи Комиссии на ее девятой сессии для принятия соответствующих решений.

III. Действия Комиссии

49. Комиссия, возможно, пожелает высказать свое мнение о результатах, достигнутых до настоящего времени Специальным комитетом в осуществлении его мандата. В частности, Комиссия, возможно, пожелает принять соответствующее решение по вопросу об осуществлении резолюции 54/128 Генеральной Ассамблеи с учетом мнений Специального комитета, изложенных выше. Комиссия, возможно, пожелает также рассмотреть пути оказания поддержки работе Специального комитета для обеспечения того, чтобы Комитет выполнил возложенные на него задачи в сроки, установленные государствами-участниками в соответствующих резолюциях Генеральной Ассамблеи.